

# AMTLICHER ANZEIGER FEUILLE OFFICIELLE



**BIEL / BIENNE EVILARD / LEUBRINGEN**



Commune municipale  
d'Évilard / Macolin  
Einwohnergemeinde  
Leubringen / Magglingen

Dienstag, 23. April 2024 – Nr. 15 / Mardi 23 avril 2024 – N° 15

Amtliches Publikationsorgan für Biel und Leubringen

Organe de publication officiel pour Bienne et Évilard

## ÖFFENTLICHES BAUWESEN

### Kehrrichtabfuhr

Ihre nächsten Recyclingabfuhren:



#### Glas

Kreis 1

Mittwoch, 1. Mai 2024



#### Papier und Karton

Kreis 2

Mittwoch, 1. Mai 2024



#### Metall

Kreis 1

Mittwoch, 1. Mai 2024

Verkaufsstelle für Container: 032 326 29 29.

Für zusätzliche Informationen konsultieren Sie bitte Ihre Broschüre und Ihren Kehrrichtabfuhrplan! Machen und helfen Sie mit! Danke

Infrastruktur Biel  
Strasseninspektorat

## STADTRAT

### Auszug aus den Verhandlungen des Stadtrates

Sitzung vom Mittwoch, 17. April 2024,  
18.00 Uhr, Stadtratssaal in der Burg

Anwesend sind 51 Mitglieder:

Arnold Niels, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Eggimann Roman, Egli Roland, Gerber Andreas, Hamdaoui Mohamed, Kilezi Ruth, Koller Levin, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Moeschler Marie, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roquet Hervé, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Wächter Olivier, Weber Philippe, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

#### Entschuldigt abwesend:

Arnold Marc, Augsburg-Brom Dana, Francescutto Luca, Gloor Yannick, Heiniger Peter, Lehmann Caroline, Roth Myriam, Schlup Nina, Wendling Cécile

#### Vertretung des Gemeinderates:

Stadtpräsident Fehr Erich

Gemeinderätinnen/Gemeinderäte Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda,

Pittet Natasha

#### Entschuldigt abwesend: –

#### Vorsitz:

Stadtpräsident Loderer Benedikt

Sitzung vom Donnerstag, 18. April 2024,  
18.00 Uhr, Stadtratssaal in der Burg

Anwesend sind 51 Mitglieder:

Arnold Niels, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise,

Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Egli Roland, Francescutto Luca, Gerber Andreas, Gloor Yannick, Hamdaoui Mohamed, Kilezi Ruth, Koller Levin, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Moeschler Marie, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roquet Hervé, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Wächter Olivier, Weber Philippe, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

#### Entschuldigt abwesend:

Arnold Marc, Augsburg-Brom Dana, Eggimann Roman, Heiniger Peter, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Roth Myriam, Schlup Nina, Wendling Cécile

#### Vertretung des Gemeinderates:

Stadtpräsident Fehr Erich

Gemeinderätinnen/Gemeinderäte, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda,

Pittet Natasha

#### Entschuldigt abwesend:

Feurer Beat

#### Vorsitz:

Stadtpräsident Loderer Benedikt

#### 1. Einsetzung einer befristeten Finanzkommission

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Stadtratsbüros vom 21. März 2024, gestützt auf Art. 68 Abs. 1 und 3 der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1) und auf Art. 20 Abs. 4 der Geschäftsordnung des Stadtrates von Biel vom 11. Dezember 1996 (SGR 1.5-1), beschliesst:

- Es wird eine befristete Finanzkommission für die weiteren Arbeiten im Zusammenhang mit der Sanierung des städtischen Finanzhaushaltes (Substance 2030) geschaffen. Sie nimmt folgende Hauptaufgaben wahr
  - Begleitung der Ausarbeitung der Massnahmen zur Sanierung des städtischen Finanzhaushaltes,
  - Begleitung der Revision der Finanzordnung,
  - Übernahme der bisherigen Aufgaben der Geschäftsprüfungskommission im Rahmen der Vorberatung des Budgets, der Jahresrechnung sowie des Finanzplans.
- Die Finanzkommission wird befristet bis Ende 2027 eingesetzt. Der Stadtrat kann die Dauer verlängern.
- Der Stadtrat wählt als Mitglieder der befristeten Finanzkommission folgende Personen:
  - Rüber Stefan, Grüne (Präsidium)
  - Bord Pascal, PRR
  - Rodriguez Julian, SP
  - Roquet Hervé, PSR
  - Sprenger Titus, Passerelle
  - Stocker Julien, GLP
  - Sutter Andreas, FDP
  - Tanner Anna, SP
  - Widmer Patrick, SVF
- Er beschliesst das Pflichtenheft.

## TRAVAUX PUBLICS

### Enlèvement des ordures

Enlèvement de déchets recyclables:



#### Verre

Secteur 1

Mercredi 1 mai 2024



#### Papier et carton

Secteur 2

Mercredi 1 mai 2024



#### Métal

Secteur 1

Mercredi 1 mai 2024

Points de vente des conteneurs: 032 326 29 29.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter votre brochure et le plan de ramassage. Participez et aidez-nous! Merci

Infrastructures Bienne  
Inspection de la voirie

## CONSEIL DE VILLE

### Extrait des débats au Conseil de ville de Bienne

Séance du mercredi 17 avril 2024, 18h00  
Salle du Conseil de ville au Bourg

51 membres sont présents:

Arnold Niels, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise, Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Eggimann Roman, Egli Roland, Gerber Andreas, Hamdaoui Mohamed, Kilezi Ruth, Koller Levin, Leuenberger Bernhard, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Moeschler Marie, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roquet Hervé, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Wächter Olivier, Weber Philippe, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

#### Absences excusées:

Arnold Marc, Augsburg-Brom Dana, Francescutto Luca, Gloor Yannick, Heiniger Peter, Lehmann Caroline, Roth Myriam, Schlup Nina, Wendling Cécile

#### Représentation du Conseil municipal:

Fehr Erich, maire

Conseillères municipales / Conseiller municipal  
Feurer Beat, Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Pittet Natasha

#### Absences excusées: –

#### Présidence:

Loderer Benedikt, président du Conseil de ville

Séance du jeudi 18 avril 2024, 18h00  
Salle du Conseil de ville au Bourg

51 membres sont présents:

Arnold Niels, Boly Kady, Bord Pascal, Briechle Dennis, Bucher Juliet, Cacciabue Anna Louise,

Celik Pir Chè, Clauss Susanne, De Maddalena Daniela, Egli Roland, Francescutto Luca, Gerber Andreas, Gloor Yannick, Hamdaoui Mohamed, Kilezi Ruth, Koller Levin, Loderer Benedikt, Magnin Nadia, Maurer Stefan, Moeschler Marie, Molina Franziska, Müller Lukas, Oberle Fabio, Paronitti Maurice, Rindlisbacher Hugo, Rodriguez Ugolini Julian, Roquet Hervé, Rüber Stefan, Scherrer Jürg, Scheuss Urs, Schiess Christophe, Schneider Sandra, Schneider Veronika, Schor Alfred, Sprenger Titus, Steinmann Alfred, Stocker Julien, Stolz Joseline, Suter Daniel, Sutter Andreas, Tanner Anna, Tennenbaum Ruth, Tonon Ariane, Torriani Latscha Isabelle, van der Meer Marion, Varrin Océane, Wächter Olivier, Weber Philippe, Widmer Patrick, Wiederkehr Martin, Zumstein Joël

#### Absences excusées:

Arnold Marc, Augsburg-Brom Dana, Eggimann Roman, Heiniger Peter, Lehmann Caroline, Leuenberger Bernhard, Roth Myriam, Schlup Nina, Wendling Cécile

#### Représentation du Conseil municipal:

Fehr Erich, maire

Conseillères municipales / Conseiller municipal  
Frank Lena, Gonzalez Bassi Glenda, Pittet Natasha

#### Absences excusées:

Feurer Beat

#### Présidence:

Loderer Benedikt, président du Conseil de ville

#### 1. Mise en place d'une commission des finances temporaire

Vu le rapport du Bureau du Conseil de ville du 21 mars 2024, vu l'art. 68, al. 1 et 3, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1) et l'art. 20, al. 4, du règlement du Conseil de ville du 11 décembre 1996 (RDCo 1.5-1-1), le Conseil de ville de Bienne arrête:

- Une commission des finances d'une durée déterminée est instituée pour la suite des travaux liés à l'assainissement des finances municipales (Substance 2030) avec les tâches principales suivantes:
  - Accompagnement de l'élaboration des mesures d'assainissement des finances municipales,
  - Accompagnement de la révision du règlement des finances,
  - Préavis au Conseil de ville, en lieu et place de la Commission de gestion, des affaires relevant du domaine d'activité de la commission, à savoir, le budget, le plan financier et les comptes annuels.
- La Commission des finances est instituée pour une durée déterminée jusqu'en 2027. Au besoin, le Conseil de ville peut prolonger la durée du mandat.
- Le Conseil de ville nomme les membres de la Commission des finances d'une durée déterminée comme suit:
  - Rüber Stefan, Les Verts (Présidence)
  - Bord Pascal, PRR
  - Rodriguez Julian, PS
  - Roquet Hervé, PSR
  - Sprenger Titus, Passerelle
  - Stocker Julien, PVL
  - Sutter Andreas, FDP
  - Tanner Anna, PS
  - Widmer Patrick, UDC

Reklame



**Frühling mit LANDI Seeland**  
Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**BON**  
Ein gratis Geranium bei einem Einkauf in der LANDI Bellmund

Ein Gratisartikel pro Einkauf, nicht kummulierbar  
Bon gültig von 27.4. bis 11.5.2024

im Wert von 3.95

LANDI Laden Aarberg • LANDI Laden Bellmund • LANDI Laden Ins • LANDI Laden Kerzers • LANDI Laden Murten

landiseeland.ch

- Für die Umsetzung der befristeten Finanzkommission bewilligt er einen Verpflichtungskredit Nr. 301000000.18000 von 27 500 Franken (7500 Franken pro Jahr und 5000 Franken für 2024) in der Erfolgsrechnung für die Jahre 2024–2027.
- Für die Umsetzung der befristeten Finanzkommission bewilligt er einen Verpflichtungskredit Nr. 300000000.18000 von 14 815 Franken (4040 Franken pro Jahr und 2695 Franken für 2024, inkl. Spesen) in der Erfolgsrechnung für die Jahre 2024–2027.
- Er beauftragt das Stadtratsbüro mit dem Vollzug dieses Beschlusses. Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projekts nicht wesentlich verändern, gelten als genehmigt.
- Die dringliche überparteiliche Motion 20230237, Clauss Susanne, Fraktion SP/JUSO, Schiess Christophe, Fraktion Grünes Bündnis, Moeschler Marie, Fraktion PSR «Finanzkommission jetzt!» wird als erfüllt abgeschrieben.

### 2. Realisierungskredit für die Neugestaltung Unterer Quai

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 28. Februar 2024, gestützt auf Art. 40 Abs. 1 Ziffer 1 Bst. a der Stadtordnung der Stadt Biel vom 9. Juni 1996 (SGR 1.01-1), beschliesst:

I. Den Stimmberechtigten wird der folgende Beschlusessentwurf zur Annahme empfohlen: Die Einwohnergemeinde Biel, nach Kenntnisnahme der Botschaft des Stadtrates vom 18. April 2024, gestützt auf Art. 11 Abs. 1 Bst. a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SRG 1.01-1) beschliesst:

- Die Neugestaltung des Unteren Quais zwischen dem Zentralplatz und dem geplanten Félicienne-Villoz-Muamba-Platz wird genehmigt und dafür ein Verpflichtungskredit von brutto 7 Millionen Franken unter der Nr. 56000.0394 genehmigt, wobei 1,22 Millionen Franken bereits vom Stadtrat genehmigt worden sind.
- Eingehende Subventionen (insbesondere aus dem Agglomerationsprogramm) werden dem Verpflichtungskredit gutgeschrieben.
- Teuerungsbedingte Mehraufwendungen sowie Mehrkosten in Folge der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes gelten als genehmigt.
- Mit dem Vollzug wird der Gemeinderat beauftragt. Er wird ermächtigt, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen vorzunehmen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern. Der Gemeinderat wird ermächtigt, diese Kompetenz an die zuständige Direktion zu delegieren.

II. Die Entnahme von 500 000 Franken aus der Spezialfinanzierung Nr. 29300.5500 «Spezialfinanzierung sicherer Langsamverkehr» zur Unterstützung des Verpflichtungs–kredits von 7 Millionen Franken, unter Vorbehalt der Genehmigung diese Verpflichtungskredits durch das Volk.

III. Der Entwurf für die Botschaft an die Bieler Stimmberechtigten betreffend die Neugestaltung des Unteren Quais wird mit Änderungen genehmigt.

### 3. Neues Schulhaus Champagne / Verpflichtungskredit

Der Stadtrat von Biel, nach Kenntnisnahme vom Bericht des Gemeinderates vom 06.03.2024, gestützt auf Artikel 40 Absatz 1 Ziffer 1 Buchstabe a der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 1.0-1), beschliesst:

I. Der Stadtrat beschliesst die Zuweisung von CHF 35.4 Mio. in die Spezialfinanzierung für die Finanzierung von Infrastrukturanlagen (29300.2400) aus der Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens (29300.2200) via Erfolgsrechnung (Art. 3, abs. 1, Bst. b Reglement für die Spezialfinanzierung für die Finanzierung von Infrastrukturanlagen, SGR 6.8-4) und bewilligt den Nachkredit von CHF 35.4 Mio. zulasten des Budgets 2024 (Sachkonto 38930.0000 24000). Dies unter Vorbehalt der Genehmigung der Vorlage durch die Stimmberechtigten.

II. Den Stimmberechtigten wird die Zustimmung zum folgenden Gemeindebeschlusentwurf empfohlen: Die Einwohnergemeinde Biel beschliesst, nach Kenntnisnahme der Botschaft des Stadtrates vom 18.04.2024 und gestützt auf Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a der Stadtordnung vom 9. Juni 1966 (SGR 1.0-1):

- Das Projekt für den Bau eines neuen Schulhauses auf der Champagne wird genehmigt und dafür ein Verpflichtungskredit von 58.1 Millionen Franken (Nr. 54000.0206) bewilligt.
- Die Entnahme von 58.1 Millionen Franken aus der Spezialfinanzierung für die Finanzierung von Infrastrukturanlagen (29300.2400) für die Neutralisierung des Abschreibungsaufwandes während der Nutzungsdauer wird bewilligt.
- Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
- Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt. Er wird ermächtigt, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen vorzunehmen, sofern sie den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern. Der Gemeinderat wird ermächtigt, diese Kompetenzen an die zuständige Direktion zu delegieren.

III. Der Entwurf für die Botschaft des Stadtrates an die Stimmberechtigten wird mit Änderungen genehmigt.

Ratssekretariat

## BEVÖLKERUNG

### Aufhebung von Gräbern in den Friedhöfen Madretsch, Mett und Bözingen

Gestützt auf Art. 22 der Verordnung über das Friedhof- und Bestattungswesen der Stadt Biel vom 11. Dezember 1992 hat die Direktion Bau, Energie und Umwelt am 23. Januar 2024 die Aufhebung folgender Gräber auf den 31. Dezember 2024 beschlossen:

*Friedhof Madretsch*

Abteilung Nr. 10
Erdbestattungsgräber aus dem Jahr 1999

Nr. 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40 und 42

Nr. 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45 und 47

Abteilung Nr. 14
Urnenreihengräber aus dem Jahr 1999

Nr. 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189 und 190.

*Friedhof Mett*

Abteilung Nr. 4
Urnenreihengräber aus dem Jahr 1999

Nr. 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232,

233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249 und 250

Abteilung Nr. 6
Erdbestattungsgräber aus dem Jahr 1999

Nr. 128, 130, 132, 134, 136, 138 und 140

Nr. 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135 und 137

*Friedhof Bözingen*

Abteilung Nr. 2
Erdbestattungsgrab aus dem Jahr 1999

Nr. 616 und 617

Abteilung Nr. 2
Urnenreihengräber aus dem Jahr 1999

Nr. 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256 und 257

Die gesetzliche Ruhefrist dieser Gräber ist seit mindestens fünf Jahren abgelaufen.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Friedhofsverwaltung zur Verfügung. (Tel. 032 326 26 61).

Gedenksteine, Pflanzen und andere Gegenstände, die von den Hinterbliebenen beansprucht werden, sind spätestens bis zum Aufhebungsdatum von den Gräbern zu entfernen.

Nach diesem Datum werden die Gräber eingeebnet.

**Biel, April 2024**  
**Infrastruktur, Friedhöfe**

## BAUPUBLIKATIONEN

*Gestützt auf Art. 26 des Baubewilligungsdekretes (BewD – BSG 725.1) vom 22. März 1994 erfolgen nachstehende Bekanntmachungen:*

### Stadt Biel Baugesuch Nr.: 25'766 (eBau Nr.: 2023-20457 / 159109)

**Bauherrschaft:** Energieverbund Bielersee AG, Gottstattstrasse 4, 2501 Biel

- Il approuve le cahier des charges.
- Il approuve un crédit d’engagement n° 301000000.18000 dans le compte de résultats pour les années 2024-2027 de 27 500 francs (p.a. 7500 et 5000 francs pour 2024) pour la réalisation de la Commission des finances de durée déterminée.
- Il approuve un crédit d’engagement n° 300000000.18000 dans le compte de résultat pour les années 2024-2027 de 14 815 francs (p.a. 4040 et 2695 francs pour 2024, frais inclus) pour la réalisation de la Commission des finances de durée déterminée.
- Le Bureau du Conseil de ville est chargé de l’exécution du projet. Il est habilité à procéder aux modifications qui ne changent pas de manière notable le caractère global du projet.
- La motion interpartis urgente 20230237, Clauss Susanne, Groupe PS/JS, Schiess Christophe, Groupe Alliance Verte, Moeschler Marie, Groupe PSR, «Une commission des finances maintenant» est radiée du rôle comme étant réalisée.

### 2. Crédit de réalisation pour le réaménagement du quai du Bas

Vu le rapport du Conseil municipal du 28 février 2024, vu l’art. 40, al. 1, ch. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville arrête:

I. Il est recommandé aux ayants droit au vote biennois d’approuver le projet d’arrêté suivant:

Vu le message du Conseil de ville du 18 avril 2024, et s’appuyant sur l’art. 11, al. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), la Commune municipale de Bienne arrête:

- Le réaménagement du Quai du Bas entre la place Centrale et la place Félicienne-Villoz-Muamba est approuvé et un crédit d’engagement brut correspondant de 7 millions de francs (crédit n° 56000.0394), dont 1,22 million de francs ont déjà été approuvés et libérés par le Conseil de ville, est octroyé.
- Toute subvention éventuelle (notamment Projet d’agglomération) est imputée au crédit d’engagement.
- Toute dépense supplémentaire due au renchérissement ou à une hausse de la taxe sur la valeur ajoutée est d’ores et déjà approuvée.
- Le Conseil municipal est chargé d’exécuter cet arrêté. Il est habilité à procéder à des modifications de projet s’avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet. Le Conseil municipal est habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

II. Le prélèvement de 500 000 francs sur le financement spécial n° 29300.5500 « pour une mobilité douce sûre » est approuvé pour le financement du crédit d’engagement de 7 millions de francs, sous réserve de l’approbation par le Souverain dudit crédit d’engagement.

III. Le projet de message aux ayants droit au vote biennois concernant le réaménagement du quai du Bas est approuvé avec des modifications.

### 3. Nouvelle école de la Champagne / Crédit d’engagement

Vu le rapport du Conseil municipal du 6 mars 2024, vu l’art. 40, al. 1, ch. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), le Conseil de ville de Bienne arrête:

I. Le Conseil de ville décide l’affectation de 35,4 millions de francs au financement spécial «Financement d’infrastructures» (29300.2400) en ayant recours au financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» (29300.2200) via le compte de résultats (art. 3, al. 1, let. b, du règlement sur le financement spécial «Financement d’infrastructures», RDCo 6.8-4) et approuve le crédit supplémentaire de 35,4 millions de francs à la charge du budget 2024 (compte 38930.0000 24000). Ceci sous réserve de l’approbation du projet par les ayants droit au vote.

II. Il est recommandé aux ayants droit au vote biennois d’approuver le projet d’arrêté communal suivant:

Vu le message du Conseil de ville du 18 avril 2024, et sur la base de l’art. 11, al. 1, let. a, du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 1.0-1), la Commune municipale de Bienne arrête:

- Le projet de réalisation d’une nouvelle école à la Champagne est approuvé et un crédit d’engagement de 58,1 millions de francs (54000.0206) est accordé à cet effet.
- Le prélèvement de 58,1 millions de francs sur le financement spécial « Financement d’infrastructures » (29300.2400) pour neutraliser les charges d’amortissement pendant la durée d’utilisation du bâtiment est approuvé.
- Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement est d’ores et déjà approuvé.
- Le Conseil municipal est chargé d’exécuter cet arrêté. Il est expressément autorisé à procéder aux modifications de projet qui s’imposeraient ou s’avéreraient nécessaires, dans la mesure où elles ne changent pas de manière notable le caractère de l’ensemble. Il est en outre habilité à déléguer cette compétence à la direction responsable.

III. Le projet de message aux ayants droit au vote biennois est approuvé avec des modifications.

Secrétariat parlementaire

## POPULATION

### Désaffectation de tombes aux cimetières de Madretsch, Mâche et Boujean

Conformément à l’art. 22 de l’ordonnance de la Ville de Bienne du 11 décembre 1992 concernant les cimetières et les ensevelissements, la Direction des travaux publics, de l’énergie et de l’environnement a décidé le 23 janvier 2024 de supprimer les tombes suivantes au 31 décembre 2024:

*Cimetière de Madretsch*

Division n° 10

Tombes en rangée de 1999

Numéros 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40 et 42

Numéros 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45 et 47

Division n° 14

Urnes cinéraires en rangée de 1999

Numéros 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189 et 190.

*Cimetière de Mâche*

Division n° 4

Urnes cinéraires en rangée de 1999

Numéros 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249 et 250

Division n° 6

Tombes en rangée de 1999

Numéros 128, 130, 132, 134, 136, 138 et 140

Numéros 117, 119, 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135 et 137

*Cimetière de Boujean*

Division n° 2

Tombes en rangée de 1999

Numéros 616 et 617

Division n° 2

Urnes cinéraires en rangée de 1999

Numéros 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256 et 257

Le délai de concession de ces tombes est échu au moins depuis cinq ans.

Pour d’éventuelles questions, veuillez vous adresser à l’Administration des cimetières (032 326 26 61).

Nous prions les personnes survivantes de bien vouloir enlever des tombes, au plus tard jusqu’à la date de la désaffectation, les monuments, plantes et autres objets qu’elles désirent garder en leur possession.

Après la date précitée, les tombes seront aplaniés.

**Bienne, avril 2024**  
**Infrastructures, Cimetières**

## AVIS DE CONSTRUCTION

*En vertu de l’art. 26 du Décret concernant la procédure d’octroi du permis de construire (DPC – RSB 725.1) du 22 mars 1994 les avis suivants sont publiés:*

**Projektverfasserin:** Amstein + Walthert Bern AG, Hodlerstrasse 5, 3001 Bern  
**Standort:** Biel, Salzhausstrasse, Parzellen Nrn. 2658, 2676, 15027 und 2659  
**Bauvorhaben:** Ausbau der Fernwärmeleitungen

**Zonenplan:** Öffentlicher Verkehrsraum, Bauzone 4, Bauzone K, Mischzone B, Grünzone, Gewässer, Zone mit Planungspflicht (ZPP) 8.7 «Schlachthausareal»  
**Schutzzone:** Archäologische Schutzgebiete  
**Ausnahme:** Bauten und Anlagen am/im Gewässer (Art. 48 WBG)  
**Hinweise:**  
– Bauten und Anlagen im Gewässerraum (Art. 41c GSchV)  
– Belasteter Standort  
**Gewässerschutz:** Zone üB. Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA.  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 16. Mai 2024  
**Auflagestelle:** Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen nur am Vormittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

**Aufgelegte Dossiers dieser Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden:** https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/159109

**Einsprachestelle:**  Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, Postfach 304, 2560 Nidau

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch.

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

Stadt Biel

**Stadt Biel**  
**Baugesuch Nr.: BG25844**  
**(eBau Nr. 2022-1473 / 177616)**

**Gesuchsteller:** Omega SA, Jakob-Stämpfli-Strasse 96, 2500 Biel 4  
**Projektverfasser:** Genossenschaft:mlzd Architekten, Alleestrasse 25, 2503 Biel/Bienne  
**Standort:** Jakob-Stämpfli-Strasse 92, 92c und 92d, 2502 Biel, Parzelle Nr. 3728  
**Bauvorhaben:** Aufstockung des Industriegebäudes um ein Stockwerk für Büroflächen, Umbau von Lagerflächen im Erdgeschoss und Untergeschoss, Schaffung von 40 zusätzlichen Zweiradabstellplätzen im Parkhaus Wasserstrasse 43

**Zonenplan:** Teiländerung der Überbauungsordnung «Omega-Areal» vom 28.05.2013  
Zone mit Planungspflicht 4.2 «Omega-Areal»  
**Schutzobjekt:** Nein  
**Erforderliche Ausnahme(n):** Art. 48 WBG (Gebäude im Gewässerraum)  
**Gewässerschutz:** GWS-Zone UB  
Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

**Auflage- und Einsprachefrist:** 23.05.2024  
**Auflage- und Einsprachestelle:** Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.  
**Elektronische Auflage:** Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

**Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel**

Stadt Biel

**Stadt Biel**  
**Baugesuch Nr.: BG25791**  
**(eBau Nr. 2023-7982 / 180628)**

**Gesuchsteller:** Marché Brügg AG, Poststrasse 13, 2555 Brügg BE  
**Projektverfasser:** GLB Seeland, Grenzstrasse 25, 3250 Lyss  
**Standort:** Brüggstrasse 57 & 59, 2503 Biel, Parzelle Nr. 7123  
**Bauvorhaben:** Abbruch Gebäude Nr. 59. Neubau Waschstrasse mit Staubsaugerplätze für Autos  
**Zonenplan:** Bauzone 3  
Annähernd geschlossene Bauweise  
Mischzone B  
Öffentlicher Verkehrsraum (entlang der Brüggstrasse)

**Schutzobjekt:** Nein  
**Erforderliche Ausnahme(n):** Keine  
**Gewässerschutz:** GWS-Zone UB  
Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 23.05.2024  
**Auflage- und Einsprachestelle:** Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.  
**Elektronische Auflage:** Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

**Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel**

Stadt Biel

**Stadt Biel**  
**Baugesuch Nr.: 25'838**  
**(eBau Nr.: 2024-3431 / 165828)**

**Bauherrschaft:** Raffael Suter, Brüggstrasse 95, 2552 Orpund  
**Projektverfasser:** Raffael Suter, Brüggstrasse 95, 2552 Orpund  
**Standort:** Biel, Zentralstrasse 72, Parzelle Nr. 2255  
**Bauvorhaben:** **Restaurant Schlossergässli:** Einrichten von zwei Terrassen (öffentlicher Gastgewerbebetrieb mit Alkoholausschank)  
**Zonenplan:** Bauzone 4, annähernd geschlossene Bauweise, Mischzone B, Gebiet mit Wohnnutzungsanteil, min. 50%  
**Gewässerschutz:** Zone üB. Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA.  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 23. Mai 2024  
**Auflagestelle:** Gemeinde Biel Bienne, Zentralstrasse 49, 2502 Biel/Bienne  
**Elektronische Auflage:** https://wwwAuflagestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen nur am Vormittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

**Aufgelegte Dossiers dieser Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden:** https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/165828  
**Einsprachestelle:**  Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, Postfach 304, 2560 Nidau

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch.

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

Stadt Biel

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

## BURGERGEMEINDEN

**Burgergemeinde Madretsch**  
**Ordentliche Burgergemeindeversammlung**

Samstag, 1. Juni 2024, um 16.00 Uhr im Forsthaus der Burgergemeinde Madretsch

**Traktanden:**

- Protokoll vom 18.11.2023
- Genehmigung Jahresrechnung 2023
- Orientierungen
- Verschiedenes

**Madretsch, 25. März 2024**  
**Der Burgerrat**

**Ville de Bienne**  
**Demande n°: 25'766**  
**(eBau n°: 2023-20457 / 159109)**

**Maitre d’ouvrage:** Energieverbund Bielерsee AG, rue de Gottstatt 4, 2501 Bienne  
**Auteur du projet:** Amstein + Walthert Bern AG, Hodlerstrasse 5, 3001 Berne  
**Emplacement:** Bienne, rue de la Gabelle, parcelles nos 2658, 2676, 15027 et 2659  
**Projet:** Extension du réseau de chauffage à distance  
**Plan de zone:** Espace routier public, zone à bâtir 4, zone à bâtir K, Zone mixte B, Zone de verdure, les eaux, Zone à planification obligatoire (ZPO) 8.7 «Aire des anciens abattoirs»  
**Objet protégé:** Périmètre de protection archéologique  
**Dérogation:** Constructions et aménagements au bord et dans l’espace réservé aux eaux (art. 48 LAE)  
**Remarques:**  
– Constructions et installations dans l’espace réservé aux eaux (art. 41c OEaux)  
– Site pollué

**Protection des eaux:** Zone üB. Mesures selon Règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et directives de l’OED.

**Délai de dépôt public et d’opposition:** 16 mai 2024

**Lieu du dépôt:** Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils uniquement en matinée ou sur rendez-vous préalable.

**Les dossiers en dépôt public dans cette commune peuvent également être consultés pendant la période définie en cliquant sur le lien suivant:** https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/159109

**Envoi des oppositions:** Préfecture de Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, case postale 304, 2560 Nidau

La suite de l’indication des voies de droit se trouve à la fin des avis de construction. Elle est valable pour cette demande de permis de construire.

**Préfecture de Biel/Bienne**

Ville de Bienne

**Ville de Bienne**  
**Demande de permis n°: BG25844**  
**(eBau n° 2024-4001 / 177616)**

**Maitre de l’ouvrage:** Omega SA, rue Jakob-Stämpfli 96, 2500 Bienne 4  
**Auteur du projet:** Genossenschaft:mlzd Architekten, rue de l’Allée 25, 2503 Bienne  
**Lieu:** Rue Jakob-Stämpfli 92, 92c et 92d, 2502 Bienne, parcelle n° 3728  
**Projet:** Surélévation d’un étage du bâtiment industriel pour des surfaces de bureaux, transformations des surfaces de stockage au rez-dechaussée et en sous-sol, création de 40 places de parc pour deux-roues supplémentaires dans le parking de la rue de l’Eau 43  
**Plan de zones:** Modification partielle du plan de quartier «Aire Omega» du 28.05.2013  
Zone à planification obligatoire 4.2 «Aire Omega»  
**Objet protégé:** Non  
**Dérogation(s) nécessaire(s):** Art. 48 LAE (bâtiment dans l’espace réservé aux eaux)  
**Protection des eaux:** Zone eaux UB  
Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED  
**Délai de dépôt public et d’opposition:** 23.05.2024

**Lieu du dépôt et envoi des oppositions:** Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

**Dépôt public en ligne:** La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

**Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne**

**Ville de Bienne**  
**Demande de permis n°: BG25791**  
**(eBau Nr. 2023-7982 / 180628)**

**Maitre de l’ouvrage:** Marché Brügg AG, Postsstrasse 13, 2555 Brügg BE  
**Auteur du projet:** GLB Seeland, Grenzstrasse 25, 3250 Lyss  
**Lieu:** Route de Brügg 57 & 59, 2503 Biel, parcelle n° 7123  
**Projet:** Démolition du bâtiment n° 59. Construction d’une nouvelle station de lavage avec des places d’aspirateur pour les voitures pour voitures

**Plan de zones:** Zone à bâtir 3  
Constructions en ordre presque contigu  
Zone mixte B  
Espace routier public (le long de la route de Brügg)  
**Objet protégé:** Non  
**Dérogation(s) nécessaire(s):** Aucune  
**Protection des eaux:** Zone eaux UB  
Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED  
**Délai de dépôt public et d’opposition:** 23.05.2024

**Lieu du dépôt et envoi des oppositions:** Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

**Dépôt public en ligne:** La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

**Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne**

Ville de Bienne

**Ville de Bienne**  
**Demande n°: 25'838**  
**(eBau n°: 2024-3134 / 165828)**

**Maitre d’ouvrage:** Raffael Suter, Brüggstrasse 95, 2552 Orpund  
**Auteur du projet:** Raffael Suter, Brüggstrasse 95, 2552 Orpund  
**Emplacement:** Bienne, rue Centrale 72, parcelle no 2255  
**Projet:** Restaurant Schlossergässli: aménagement de deux terrasses (établissement public de restauration avec débit d’alcool)  
**Plan de zone:** Zone à bâtir 4, construction en ordre presque contigu, zone mixte B, zone partiellement affectée à l’habitat, min. 50%  
**Protection des eaux:** Zone üB. Mesures selon Règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et directives de l’OED.  
**Délai de dépôt public et d’opposition:** 23 mai 2024

**Lieu du dépôt:** Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils uniquement en matinée ou sur rendez-vous préalable.  
**Les dossiers en dépôt public dans cette commune peuvent également être consultés pendant la période définie en cliquant sur le lien suivant:** https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/165828

**Envoi des oppositions:** Préfecture de Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, case postale 304, 2560 Nidau

La suite de l’indication des voies de droit se trouve à la fin des avis de construction. Elle est valable pour cette demande de permis de construire.

**Préfecture de Biel/Bienne**

### L’indication des voies de droit

*Les oppositions et les réserves de droit, ainsi que d’éventuelles demandes de compensation des charges doivent être adressées par écrit, dûment motivées et en double à l’endroit indiqué dans l’avis, durant le délai imparti. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées ou en grand partie identiques ont l’obligation d’indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants (art. 26 alinéa 3, lettre h du Décret concernant la procédure d’octroi du permis de construire, DPC – RSB 725.1).*

*Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été annoncé dans les délais (art. 31, alinéa 4, lettre a de la Loi sur les constructions, LC – RSB 721).*

Burggemeinde Mett

### Einladung zur Burggemeindeversammlung

Freitag, 31. Mai 2024, Beginn 18.00 Uhr im Forsthaus der Burggemeinde Mett

Traktanden:

1. Begrüssung und Feststellung der Stimmberechtigten
2. Wahl der Stimmzählerin / des Stimmzählers
3. Protokoll der Burggemeindeversammlung vom 24.11.2023
4. Genehmigung Jahresrechnung 2023
5. Verschiedenes / Informationen

Mett, den 19. April 2024

### VERSCHIEDENES



#### «Wir wollen den Gemeinden zeigen, wo sie aktiv werden müssen»

Papier hat ausgedient: Mit dem neuen Gesetz über die digitale Verwaltung (DVG) verpflichtet der Kanton Bern die Gemeinden, ihre Prozesse in der Verwaltung bis zum Jahr 2029 zu digitalisieren. Das Gemeindeforum seeland.biel/bienne will sie dabei unterstützen. Das Vorstandsmitglied Adrian Hutzli ist selbst in der Informatikbranche tätig und überzeugt, dass nicht nur die Gemeinden, sondern auch die Bevölkerung und die Wirtschaft von der Digitalisierung profitieren werden.

#### Was bedeutet digitale Transformation für eine Gemeinde?

Dass Prozesse der Verwaltung digital abgewickelt werden müssen, wo es sinnvoll ist – und zwar die internen, jene in Zusammenarbeit mit anderen Verwaltungen und auch jene im Kontakt mit der Bevölkerung. Im Bauwesen ist das bereits so: Man reicht Dokumente heute nicht mehr auf Papier ein, sondern digital. Damit kann man sie auch auf elektronischem Weg einsehen, jederzeit und von überall her. Ein anderes Beispiel ist die Parkplatzbewirtschaftung: Ein digitales System wickelt den ganzen Prozess ohne Bargeld und Papier ab – das Bezahlen der Parkgebühr, die Kontrollen, das Ausstellen und Versenden der Bussen.

#### Werden dabei jene, die ohne Smartphone und PC unterwegs sind, nicht ausgeschlossen?

Doch. Darum bleibt der persönliche Kontakt mit der Verwaltung auch weiterhin möglich. Den-

noch kann ich allen, die heute ausschliesslich analog unterwegs sind, nur empfehlen, den Einstieg in die digitale Welt zu wagen. Es gibt ja viele Möglichkeiten, wie man sich dabei unterstützen lassen kann. Warum nicht die Enkelkinder fragen? Die sind häufig gerne behilflich.

#### Wo stehen die Seeländer Gemeinden heute mit der Digitalisierung ihrer Verwaltungen?

Das ist unterschiedlich und nicht von der Grösse einer Gemeinde abhängig. Es gibt bereits gute Lösungsansätze. Noch zu selten wird der Einsatz von Künstlicher Intelligenz (KI) in Betracht gezogen. Mit dieser können viele Prozesse unterstützt werden.

#### Wie kann seeland.biel/bienne die Gemeinden unterstützen?

Beim Thema Datensicherheit müssen wir die Gemeinden sensibilisieren, damit sie sich vor Angriffen schützen und Daten sicher aufbewahren. Zudem möchten wir ihnen aufzeigen, welche Lösungen es für welche Aufgaben und Prozesse gibt. Die Gemeinden beurteilen danach selbst, was sie brauchen.

#### Auch der Kanton und der Verband Bernischer Gemeinden (VBG) bietet den Gemeinden Unterstützung an. Ist das nicht ausreichend?

Die Applikationen des Kantons im Steuer- oder im Bauwesen dienen auch den Gemeinden. Darüber hinaus haben die Gemeinden aber spezifische Bedürfnisse für Aufgaben, die sie in eigener Verantwortung erfüllen müssen. Da hilft ihnen der Kanton nicht weiter. Mit dem VBG werden wir mögliche Synergien berücksichtigen.

#### Wie geht seeland.biel/bienne nun konkret vor?

Wir werden den Gemeinden in Workshops mit externen Fachleuten zeigen, wo sie aktiv werden müssen. Dabei werden sie auch von den Erfahrungen profitieren, die andere Gemeinden gemacht haben. Die Begleitung durch Expertinnen und Experten finanzieren die teilnehmenden Gemeinden mit eigenen Beiträgen.

#### Was bringt die Digitalisierung letztlich den Gemeinden?

Einen Effizienzgewinn- und eine Qualitätssteigerung in der Verwaltung, zum Beispiel wenn Termine automatisch verwaltet oder wenn Baugesuche schneller bearbeitet werden. Auch die Bevölkerung und die Wirtschaft profitieren, wenn administrative Prozesse effizienter ablaufen und der Service der Gemeinde rund um die Uhr und in vielen Sprachen verfügbar ist. Gute Dienstleistungen sind ein Standortfaktor. Auch die Zusammenarbeit zwischen Gemeinden wird mit digitalen Prozessen einfacher.

Mehr Infos zum Thema:  
[www.seeland-biel-bienne.ch](http://www.seeland-biel-bienne.ch)

### DIVERS



#### «Nous voulons montrer aux communes où elles doivent agir»

Le papier est dépassé: avec la nouvelle Loi sur l'administration numérique (LAN), le Canton de Berne oblige les communes à numériser leurs processus administratifs d'ici 2029. seeland.biel/bienne veut les soutenir dans cette démarche. Adrian Hutzli, membre du Comité, est lui-même actif dans le secteur informatique en est convaincu que non seulement les communes, mais aussi la population et l'économie bénéficieront de la numérisation.

#### Que signifie la transformation numérique pour une commune?

Que les processus administratifs doivent être traités numériquement là où c'est judicieux, qu'il s'agisse de processus internes, en collaboration avec d'autres administrations ou en contact avec la population. C'est déjà le cas dans le secteur de la construction: les documents ne sont plus soumis sur papier, mais sous forme numérique. Cela signifie qu'ils peuvent aussi être consultés électroniquement, à tout moment et de n'importe où. Un autre exemple est la gestion des places de stationnement: un système numérique gère l'ensemble du processus sans argent liquide ni papier: le paiement des taxes de stationnement, les contrôles, l'émission et l'envoi des amendes.

#### Ceux qui se déplacent sans smartphone ni ordinateur portable ne sont-ils pas exclus?

Si. C'est pourquoi le contact personnel avec l'administration restera toujours possible. Néanmoins, je ne peux que recommander à tous ceux et celles, qui sont exclusivement analogiques aujourd'hui, d'oser entrer dans le monde numérique. Il existe de nombreuses façons d'être soutenu. Pourquoi ne pas demander aux petits enfants? Ils sont souvent heureux d'aider.

#### Où en sont les communes du Seeland aujourd'hui avec la numérisation de leurs administrations?

**Impressum:** Erscheint wöchentlich am Dienstag mit einer Auflage von 32 220 Exemplaren (WEMF 2022). **Inserate und Abonnemente:** Gassmann Media AG, Robert-Walser Platz 7, Postfach, 2503 Biel, Tel. 032 344 83 83. **Inserateschlüsse:** Amtliche Publikationen Freitag der Vorwoche 11.00 Uhr, Inserate Montag 9.00 Uhr. **Inseratenpreise (s/w):** Fr. 0.96/mm. **Abonnementspreis** Fr. 150.–/Jahr. Alle Preise zzgl. MwSt.

Cela varie et ne dépend pas de la taille d'une commune. Il existe déjà de bonnes solutions. Le recours à l'intelligence artificielle (IA) est encore trop peu envisagé. Elle peut être utilisée pour soutenir nombre de processus.

#### Comment est-ce que seeland.biel/bienne peut soutenir les communes?

En matière de protection des données, nous devons sensibiliser les communes, afin qu'elles se protègent contre les attaques et sauvegardent les données en sécurité. De plus, nous voudrions leur montrer quelles solutions existent pour quelles tâches et quels processus. Les communes jugent ensuite elles-mêmes ce dont elles ont besoin.

#### Le Canton et l'Association des communes bernoises (ACB) apportent aussi leur soutien aux communes. N'est-ce pas suffisant?

Les applications cantonales en termes de fiscalité ou de construction servent aussi aux communes. En outre, les communes ont des besoins spécifiques pour des tâches qu'elles doivent accomplir sous leur propre responsabilité. Le Canton ne les aide pas pour cela. Nous tiendrons compte des possibles synergies avec l'ACB.

#### Désormais, seeland.biel/bienne procède-t-elle concrètement?

Nous montrerons aux communes où elles doivent agir lors d'ateliers de travail avec des experts externes. Elles bénéficieront ainsi de l'expérience d'autres communes. L'appui fourni par les experts est financé par les communes participantes avec leurs propres contributions.

#### Qu'apporte la numérisation aux communes?

Une plus grande efficacité et une meilleure qualité de l'administration, p. ex. rendez-vous gérés automatiquement ou demandes de permis de construire traitées plus rapidement. La population et l'économie profitent aussi d'un fonctionnement plus efficace des processus administratifs et d'une disponibilité 24h/24 des services communaux et dans plusieurs langues. Des services de qualité sont un facteur d'implantation. La collaboration intercommunale est aussi de plus en plus facilitée grâce aux processus numériques.

Plus d'informations sur le sujet:  
[www.seeland-biel-bienne.ch](http://www.seeland-biel-bienne.ch)

**Impressum:** Paraît le mardi avec un tirage de 32 220 exemplaires (REMP 2022). **annonces et abonnements:** Gassmann Media AG, Place Robert Walser 7, Case postale, 2503 Bienne, tél. 032 344 83 83. Délais d'insertion: avis officiels vendredi précédent 11h00, annonces lundi 9h00. Tarif annonces (n/b): Fr. 0.96/mm, abonnement: Fr. 150.–/an. TVA en sus pour tous les tarifs.

**MÖRI SPORT**  
MOTO CENTER SEELAND, AARBERG

**YAMAHA** Revs your heart  
**KTM**

MOTORRAD ROLLER SERVICE WERKSTATT BEKLEIDUNG ZUBEHÖR GROSSER SHOWROOM

**Jetzt.. Testfahren**

Yamaha Ténéré 700

Alte Lysstr. 12 • 3270 Aarberg  
[www.moerisport.ch](http://www.moerisport.ch)

Gemeinsame Konzerte  
Männerchor Rapperswil und Jodlerklub ECHO, Port

## Frühlingsflirt 2024

Samstag, 4. Mai 2024, 19.30 Uhr in der Kirche Rapperswil  
Sonntag, 5. Mai 2024, 17.00 Uhr in der Kirche Nidau

Musikalische Leitung:  
Männerchor Rapperswil: Heidi Schluop  
Jodlerklub ECHO, Port: Thomas Schürch

Eintritt frei, Kollekte

Wir freuen uns gemeinsam auf Ihren Besuch

www.echo-port.ch

www.chor-rapperswil-be.ch

## Inserieren bringt Erfolg!

Ihr Erfolg beginnt im

**AMTLICHER ANZEIGER BIEL/LEUBRINGEN**

Votre succès commence dans la

**FEUILLE OFFICIELLE BIENNE/EVILARD**

Auskunft:  
Renseignement:  
032 344 83 83

**KIRCHLICHE ANZEIGEN/SERVICES RELIGIEUX  
WOCHE/SEMAINES 23.04.2024 – 30.04.2024**

**Reformierte  
deutschsprachige  
Kirchgemeinde Biel**



**Sonntag, 28. April, Gottesdienste**  
– 10 Uhr, Stadtkirche, Ring 2, Pfr. Marcel Laux  
– 10 Uhr, Kapelle Magglingen, Kapellenweg 16, Pfrn. Heidi Federici Danz  
www.ref-biel.ch

**Paroisse réformée  
française de Bienne**

**Di 28 avr. 10.00: Eglise du Pasquart.**  
www.ref-bielbienne.ch

**Eglise cath. rom. Bienne et  
environs / Unité pastorale  
Bienne – La Neuveville**

**Ma 09.00**, Christ-Roi, chapelle, Bienne / **Me 09.00 + 18.00**, Ste-Marie, crypte, Bienne / **Je 09.00**, St-Nicolas, Bienne / **Ve 18.00**, Ste-Marie, crypte, Bienne / **Sa 18.00**, St-Nicolas, Bienne / **Di 10.00**, Ste-Marie, crypte + **10.00**, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville /  
www.upbienne-laneuveville.ch

**Röm. Kath. Kirche Biel und  
Umgebung / Eglise cath.  
Bienne et environs**

**Gottesdienste – Horaire des messes –  
Orario d'elle messe**  
**Samstag/Sonntag 27./28. April 2024**

	Sa	So/di/do
<b>St. Maria</b>	deutsch	17.00
<b>Ste-Marie</b>	français	10.00
Juravorstadt 47,	portugiesisch	17.00
Biel		
<b>Bruder Klaus</b>	français	18.00
<b>St-Nicolas</b>	deutsch	15.30 09.45
Aebistrasse 86,	castellano	11.30
Biel		
<b>Missione Italiana</b>	italiano	17.00
Rue de Morat 50		
<b>Christ-König</b>	italiano	09.15/
<b>Christ-Roi</b>		10.30
Geyisriedweg 31,	kroatisch	17.00
Biel		
<b>Pieterlen</b>	deutsch	09.30
<b>Ök. Zentrum</b>		
Kürzweg 6		

**Christkatholische  
Kirchgemeinde  
Paroisse catholique-  
chrétienne Biel/Bienne**

**Kirche Epiphanie**  
bei der Talstation Leubringenbahn  
**Eglise Epiphanie**  
près de la station du funi Bienne-  
Evilard  
Quellgasse 27/rue de la Source 27  
Biel/Bienne

**Sonntag, 28. April 2024  
10.00 Uhr: Gottesdienst mit Erst-  
kommunion**



**«Natur verbindet» – Umwelteinsatz  
auf einem Bio Erlebnishof in Sutz-Lattrigen**

Gemeinsam versuchen wir das Wachstum von Brombeeren auf einem wunderschönen Bauernhof in den Griff zu kriegen. Belohnt wird die schweisstreibende Arbeit mit dem Anblick des schönen Bielersees, einem leckeren Mittagessen, einer spannenden Höfführung und wir erfahren nebenbei von einem Experten mehr über Biodiversität, Neophyten und Verbuschung. Melde dich gleich an!

**Datum/Zeit:** 27. April 2024, 8.45 bis 16 Uhr  
**Ort/Treffpunkt:** Seestrasse 36, 2572 Sutz-Lattrigen  
**Organisation/Auskunft:** WWF Regiogruppe Bern, Solothurn, Oberwallis, info@wwf-be.ch, 031 312 15 79  
Mehr Informationen und Anmeldung über: [wwf-be.ch/agenda](http://wwf-be.ch/agenda)

**Christkatholische Kirchgemeinde Biel  
Ordentliche Kirchgemeindever-  
sammlung**  
**Mittwoch, 29. Mai 2024, 19.00 h,  
im Kirchgemeindehaus,  
Dufourstrasse 105, Biel**

- Traktanden**
1. Wahl der Stimmenzähler
  2. Protokoll der Kirchgemeindever-  
sammlung vom 26. November 2023
  3. Jahresberichte 2023  
3.1 des Präsidenten  
3.2 der Pfarrerin
  4. Finanzen  
4.1 Jahresrechnung 2023  
4.2 Bericht der Rechnungsprü-  
fungskommission
  5. Investitionen: Glockensanierung,  
Projekt Lift, Sanierung el. Anlage  
KGGH
  6. Orientierungen
  7. Verschiedenes

**Paroisse catholique-chrétienne  
de Bienne**  
**Assemblée générale de la paroisse,  
mercredi, 29 mai 2024, 19h  
à la maison de paroisse,  
Rue Dufour 105, Bienne**

- Ordre du jour**
1. Election des scrutateurs
  2. Procès-verbal de l'assemblée  
générale du 26 novembre 2023
  3. Rapports annuels 2023:  
3.1 du président de paroisse  
3.2 du curé
  4. Finances:  
4.1 Comptes 2023  
4.2 Rapport de la commission de  
vérification des comptes
  5. Investissements: Révision des clo-  
ches, projet ascenseur, rénovation  
et installations électriques à la cure
  6. Orientations
  7. Divers

Kompetenter Fachmann füllt Ihre  
**Steuererklärung**  
sehr kostengünstig bei Ihnen zu  
Hause aus.  
**Telefon 079 227 65 27**

Seminar-Hotel\*\*\*  
Tropenpflanzen-Restaurant  
Pizzeria, Fitness, Sauna  
2557 Studen  
**Florida**  
www.florida.ch – 032 374 28 30  
**Südsee-  
Spezialitäten**  
Grosser Kinderspielplatz

**BBC IMMO**  
Wir begleiten Sie nach Hause.  
bbc-immo.ch

**FILMPODIUM BIEL/BIENNE**  
CentrePasquArt Seedorstadt 73, Faubourg du Lac  
032 322 71 01 • [www.filmpodiumbielbienne.ch](http://www.filmpodiumbielbienne.ch)

**WOMAN - LIFE - FREEDOM  
IM IRAN UND IN DER WELT  
11. 04 - 21. 05.**

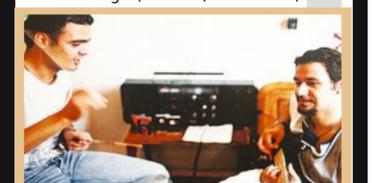
**Do/Je 25.04 19h00  
So/Di 28.04 20h30**  
**UNA MUJER FANTASTICA  
(UNE FEMME FANTASTIQUE)**  
Sebastián Lelio, CL, ES 2017, 104', Ov/d, f

**Fr/Ve 26.04 18h00**  
**SIBYL**  
Justine Triet, FR 2019, 100', F/d



**Fr/Ve 26.04 20h30**  
**RAVING IRAN**  
Susanne Regina Meures, CH 2016, 84', Ov/f

**Sa/Sa 27.04 18h00  
Mo/Lu 29.04 20h30**  
**PREMIERENFILME / PREMIERES  
OMEGANG**  
Aldo Gugolz, CH 2024, 76' Dialekt/d, f



**Sa/Sa 27.04 20h15\*  
Mo/Lu 29.04 18h00**  
**IN KOOPERATION MIT /  
EN COOPERATION AVEC: OHHO BIEL  
CHILDREN OF THE REVOLUTION**  
Sonia Afsar Shafie, CH 2018, 66', Ov/d  
\*in Anwesenheit von / en présence de Sonia Afsar Shafie



**So/Di 28.04 10h30**  
**WOMEN WITHOUT MEN**  
Shirin Neshat, DE, AT, FR 2009, 99', Ov/e

**So/Di 28.04 18h00**  
**PREMIERENFILME / PREMIERES  
FANTASTIC MACHINE**  
Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck,  
SE, DK, NO 2023, 88', Ov/d

**Di/Ma 30.04 19h00**  
**Publikumsbeliebling /  
Coup de cœur du public**  
tba 5 Tage/jours vorher/avant  
--> [www.filmpodiumbielbienne.ch](http://www.filmpodiumbielbienne.ch)

**Wir renovieren Ihre  
Fensterläden**

aus Aluminium und Holz (egal welcher Zustand). Wir holen sie bei Ihnen ab, reparieren und streichen sie und bringen sie wieder zurück.

**Aktion im April  
20% Rabatt**

Rufen Sie uns an, unter  
**079 510 33 22, AC-Reno.ch**  
Ihr Malergeschäft

Wir machen Ihnen gerne einen  
Gratis-Kostenvoranschlag.



[www.gassmannmedia.ch](http://www.gassmannmedia.ch)



Am Mittwochnachmittag und Samstagmorgen haben wir mehr Zeit für dich!



**Berufsmesse  
30. April – 4. Mai 2024**

Offene Türen von Dienstag bis Freitag:  
8.00–17.15 Uhr, Samstag: 8.00–12.00 Uhr



[www.iblive.ch](http://www.iblive.ch)



**7. Fest des  
TÊTE DE MOINE**  
4-5.5.2024 \* Bellelay

„Unsere Tradition“  
«Notre tradition»

Online-Tickets für den Brunch  
Billets en ligne pour le brunch

Grosser Markt mit regionalen Produkten, internationaler Käseplatten-Wettbewerb, Herstellung von Tête de Moine, Riesen-Fondue, Brunch mit regionalen Produkten...  
Info und Vorverkauf:  
[fete.tetedemoine.ch](http://fete.tetedemoine.ch)

**Schweiz. Natürlich.**

**EHRENGAST**  
**sbrinz**  
SWITZERLAND  
**HÔTE D'HONNEUR**



# Sudoku



	9		4	5		3	7	
7		6		8		4		
				6	8			
9		1		2				
5	8					2	9	
			7		1		4	
		9	5					
	7	2			4		8	
3	2	1		7		9		

**Spielregeln:**  
 - Füllen Sie das Raster mit den Zahlen von 1 bis 9  
 - In jeder Zeile, jeder Spalte sowie in jedem 3x3-Feld jede Zahl nur einmal vorkommen

**Règles du jeu:**  
 - Complétez la grille en utilisant les chiffres 1 à 9  
 - Les chiffres 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3x3

**Auflösung/solution**



n° 211710  
 - Fotografieren Sie diesen Code mit Ihrem Handy  
 - Photographiez ce code avec votre mobile

http://www.e-sudoku.fr n° 211710 - Niveau Moyen

**Partenaire-Sudoku-Partner**

## Wir suchen Sie!

Erfüllende Teilzeitstelle in der Seniorenbetreuung. Wir bieten flexible Arbeitszeiten und umfassende Schulungen. Bereitschaft für Nacht- und Wochenendeinsätze von Vorteil.

Bewerbungen unter  
[www.hi-jobs.ch](http://www.hi-jobs.ch)  
 0800 550 440



# Kreuzworträtsel



Kw.: Sonderkommission	span.: span.: losl. auf!, hurra!	Rippenstück (Kochkunst)	Hunderasse	Backmasse	Abk.: französisch	dt.-schweiz. Maler (Paul) †	Einsatz bei Gefahr	Gemeinschaftswährung der EWU	Vorfahren	eh. CH-Skirennfahrer (Beat)
			frz. Abk. für die ETH Lausanne			Brücke in Paris (Pont ...)				
ugs.: Dummkopf				Rücksendung an den Verkäufer						
		2	Verbandsmüll				ergeben			
Teil eines Gedichts	Donau-Zufluss in Kroatien	Abk.: Luzerner Kantons-spital				natürlicher Brennstoff		3		
engl. Abk. für entfernen						Hochgebirge in Europa	Kegel beim Bowling (engl.)		Abk.: Nord-nordost	
Schweizer Tour-de-Suisse-Sieger	Figur in					Altschnee ugs.: anstrengende Übung				8
		4	Teil der Schreibmaschine	umweltschädl. Treibgas (Abk.)	Überbringer	jap. Kaisertitel (alt Bundesrat) †				
Verdickung	Abk. für ein Navigationshilfsmittel	Errichtung Saugströmung								
Kuchenglasur			5	Geheimschriftschlüssel						
Beschützer, Förderer										
überlieferte Erzählung										



Tradition seit 1958

**AUFLÖSUNG DES RÄTSELS**

■ S A G E  
 ■ F R O S S  
 ■ T E K T O R  
 ■ G U S T A V  
 ■ A U F B A U  
 ■ W I L S T  
 ■ A L T S C H N E E  
 ■ F I L M  
 ■ A L P E N  
 ■ H O T E L  
 ■ Z I T R E U  
 ■ V E R S  
 ■ G A Z E T T E  
 ■ S O K R A T  
 ■ P I P E  
 ■ F L O U R  
 ■ M I L C H  
 ■ M A T T  
 ■ K A S T  
 ■ G R O S S K I N D (1-9)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

**Kreuzworträtsel-Partner**

**Rösterei / Rötisserie**  
 Kirchgässli 9, 2501 Biel

**Onlineshop / Boutique en ligne**  
[www.narimpex.ch](http://www.narimpex.ch)

Natürlich & gesund  
 Naturel & sain

Gratisversand /  
 gratuit ab CHF 60

+ 500 Produkte /  
 produits



# Steuern Fiscalité

**Beratung und Verkauf | Conseil et vente:**  
 Sandrina Stabile, T 032 344 81 95  
[sandrina.stabile@gassmann.ch](mailto:sandrina.stabile@gassmann.ch)  
 Gassmann Media AG  
 Robert-Walser-Platz 7, place Robert-Walser 7  
 Postfach, Case postale, 2501 Biel/Bienne

**Steuern sparen?**

Gerne füllen wir Ihre Steuererklärung kompetent aus und geben Ihnen wertvolle Beratung.

Ihre Voser Treuhand AG

**VOSER**  
 TREUHAND AG  
 Mittelstrasse 24  
 CH - 2560 Nidau  
 Tel. 032 331 29 55  
[www.voser-treuhand.ch](http://www.voser-treuhand.ch)

Vous ne souhaitez pas passer des heures à remplir votre déclaration d'impôts et souhaitez vous soulager de cette tâche ?  
 Vous cherchez à améliorer votre charge fiscale ?  
 Alors confiez-nous votre déclaration d'impôts 2023 !

Nous sommes une entreprise de la région bienneoise, avec des tarifs avantageux. Vous trouverez de plus amples informations sur notre site [www.papyruscomptabilite.ch](http://www.papyruscomptabilite.ch) ou au 078/690 10 79.

Papyrus comptabilité SA,  
 Hauptstrasse 14, 2542 Pieterlen



Mario Küffer  
 Finanzplaner mit eidg. Fachausweis  
 Industriering 43  
 3250 Lyss

**STEUERERKLÄRUNG & BUCHHALTUNG**

Tel. 076 426 51 25  
[info@mariokueffer.ch](mailto:info@mariokueffer.ch)  
[www.mariokueffer.ch](http://www.mariokueffer.ch)



Erladigung Ihrer Steuererklärung in meinem Büro oder bei Ihnen zu Hause.



Postfach Mittelstrasse 24 2560 Nidau Internet: [www.ufb.ch](http://www.ufb.ch) / E-mail: [info@ufb.ch](mailto:info@ufb.ch)

Tel. 032 325 44 30 Fax 032 325 44 31

**Steuern sparen?**

Gerne füllen wir Ihre Steuererklärung kompetent aus und geben Ihnen wertvolle Beratung.

Ihre UFB Treuhand AG





# Pelz- & Goldankauf



Courtyard  
Biel/Bienne  
Esplanade  
Kongresshaus  
15, 2502  
Biel/Bienne.

## Lorenzo

Wir erwarten Sie an die  
Aktionstage an 2  
verschiedenen Orten

BeachIN Ins  
Rämismatte 7  
3232 Ins

**Tel.: 076 382 7177**

Ohne Risiko! - Unverbindliche Beratung - Transparente Abwicklung - Seriöser Ankauf - Sofortige Barauszahlung

### AKTIONSWOCHE

Öffnungszeiten:  
Mo - Sa 10:00 -17:00 Uhr

Nutzen sie diese einmalige gelegenheit!

April	April	April	April	April
Di23	Mi 24	Do 25	Fr26	Sa 27

Gold-Münzen / Medaillen



Zahngold

Bernstein bis  
zu 3.000,- CHF

Edelsteine

Alle Makren-Uhren



- Ringen & Ketten
- schnitzerein
- Goldschmuck
- Altgold
- Buchgold
- Weißgold

- Zahngold
- Silber
- Silberbesteck
- Silberschmuck
- Nähmaschinen
- Bernsteine
- Münzen

- Platin
- Zinn
- Uhren
- Diamanten
- Modeschmuck
- Alte Gemälde
- Und vieles Mehr

800er - 999er (Silber)



Porzellan



Wir kaufen Geigen aller Art an



Wir zahlen sofort den ermittelten Wert in BARGELD aus!

Schmuck

Altgold

Bruchgold



### ACHTUNG

Ankauf von Lederjacken und Ledermänteln aus Glatt oder Wildleder, auch Lammfellmäntel zum Höchstpreis von bis zu 2.500,- CHF\*

Ankauf von Leder und Pelze aller Art

**WIR KAUFEN AN:  
WIR ZAHLEN BIS ZU  
65.50 CHF.  
PRO GRAMM**

### Ankauf von Goldschmuck aller Art.

Altgold, Bruchgold, Münzen, Barren, Platin sowie gut ehrlaten Ringe, Broschen, Ketten, Armbänder ( Armbänder bevorzugt in breiter Form ) Colliers, Medaillons, Gold Uhren ( auch defekt )

### Gerne prüfen wir Ihren Schmuck auf Echtheit



Kostenlose Begutachtung (auch vor Ort)  
Bewertung Ihres Schmuckstücks  
Für Senioren auch Hausbesuche bis 100km  
Profitieren sie von dem momentan hohen Goldkurs!

Spirituosen, Antiquitäten,  
Trachten, Porzellan,  
Gobelinbilder, Nähmaschinen,  
Fotoapparate, Vorwerk  
Staubsauger, Spinnräder,  
antike Figuren, Teppiche,  
Bilder, Geweihe Bilder,  
Puppen, usw.

### Machen Sie Ihren Pelz zu GELD!!!

Zobel

Fuchs

Chinchilla

Nerz



Wir Kaufen Spirituosen aller Art: Cognac, Whiskey, Gin, Likör, Sekt, Wein, Champanger

Bisam



Nutria



Persianer



### Aktion Woche 23 - 27 April 2024

Wir suchen alle Arten von Pelzen!\*

Die Nachfrage ist derzeit sehr hoch!

**WIR ZAHLEN BIS ZU 5900,- CHF.**

\*in Verbindung Pelz mit Gold

Auch Ankauf von  
Reparaturbedürftigen  
Pelzen.

### ACHTUNG +++ JETZT NEU! +++ ACHTUNG

Ankauf von Lederjacken und Ledermänteln aus Glatt oder Wildleder, auch Lammfellmäntel zum Höchstpreis von bis zu 2.500,- CHF\*

\*in Verbindung Pelz mit Gold

Wir bearten Sie gerne unverbindlich und kostenlos, auch vor Ort!

Kostenlose Begutachtung und Bewertung Ihres Schmuckstücks. ( auch vor Ort bis zu 100km ) km )

Ankauf Orientteppiche  
bis 10.000,- CHF

Öffnungszeiten:  
Mo - Sa 10:00 -17:00 Uhr